

1
- 1161 / 1 - 92 / 93

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1992-1993 (*)

6 SEPTEMBER 1993

WETSVOORSTEL

**tot beteugeling van bepaalde
vormen van bedrog met de
kilometerstand van
voertuigen**

(Ingediend door mevrouw Corbisier-Hagon)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De verkoop van tweedehandsvoertuigen is een belangrijke activiteit in België. Volgens de cijfers van het NIS werden 573 629 tweedehandsvoertuigen ingeschreven in 1991 tegen 489 359 nieuwe voertuigen. Voor 1992 bedragen de cijfers respectievelijk 586 211 en 485 697, dat wil zeggen dat de verkoop van tweedehandsvoertuigen stijgt en die van nieuwe voertuigen daalt.

Sinds de Duitse hereniging en de overgang van de meeste Oosteuropese landen naar een vrije markteconomie hebben zoveel verdelers hun bedrijvigheid op de uitvoer van tweedehandsvoertuigen toegespitst dat het aanbod op onze eigen markt fors gedaald is. Aangezien het aanbod verminderde, vertonen de prijzen uiteraard de neiging om te stijgen en dat is nadelig voor de verbruikers.

Die verbruikers zijn bovendien soms het slachtoffer van onfrisse praktijken waaraan zowel beroepsverkopers als particulieren zich reeds jarenlang bezondigen. Om een hogere prijs te kunnen vragen, draaien die personen de kilometerteller terug van de

- 1161 / 1 - 92 / 93

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (*)

6 SEPTEMBRE 1993

PROPOSITION DE LOI

**réprimant certaines
fraudes relatives
au kilométrage
des véhicules**

(Déposée par Mme Corbisier-Hagon)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le marché du véhicule d'occasion occupe une place importante en Belgique. Selon les chiffres de l'INS, en 1991 573 629 véhicules d'occasion ont été immatriculés tandis que le nombre de véhicules neufs immatriculés s'élevait à 489 359. Pour 1992, ces chiffres sont respectivement de 586 211 et de 485 697, ce qui indique une évolution à la hausse en ce qui concerne les véhicules d'occasion et une évolution à la baisse pour les véhicules neufs.

Depuis la réunification allemande et le passage à une économie de marché de la plupart des pays de l'Est, de nombreux réseaux d'exportation de véhicules d'occasion se sont créés, réduisant considérablement l'offre sur notre marché. L'offre diminuant, les prix ont évidemment tendance à augmenter, ce qui est préjudiciable pour les consommateurs.

Ceux-ci sont en outre parfois victimes de pratiques peu honnêtes émanant, depuis de longues années, tant de vendeurs professionnels que de particuliers. Ces personnes, dans le but d'obtenir un prix plus élevé, modifient à la baisse le kilométrage figurant

(*) Tweede zitting van de 48^e zittingsperiode.

(*) Deuxième session de la 48^e législature.

voertuigen die zij te koop aanbieden. Dat gebeurt zeer vaak als het gaat om recente voertuigen die al vele kilometers hebben afgelegd.

Ons voorstel is dus in de eerste plaats bedoeld om die door vrijwel iedereen als schandelijk aan de kaak gestelde praktijken wettelijk te verbieden. Overigens is het evident dat dit geknoei nu reeds als ongeoorloofd beschouwd wordt.

De burgerlijke rechter oordeelt doorgaans dat als de verkoper met de kilometerteller van een tweedehandswagen heeft geknoeid, de koper van een dergelijk voertuig op grond van bedrog omtrent bijkomende hoedanigheden recht heeft op schadeloosstelling (zie het arrest van het hof van beroep van Bergen van 18 maart 1986; contra : het arrest van het hof van beroep van Bergen van 24 december 1985 met noot van Louis Dermine). Strafrechtelijk kan dat geknoei gelijkgesteld worden met oplichting en krachtens artikel 496 van het Strafwetboek worden gestraft.

Het is echter onze bedoeling nog een stap verder te gaan door de koper die het slachtoffer is van dergelijk bedrog, meer verweermiddelen te geven. Wij stellen daarom voor dat de verkoper meer verantwoordelijkheid zou dragen omtrent de inlichtingen die hij de koper verstrekt : conform ons voorstel moet de verkoper onder eigen verantwoordelijkheid op iedere rekening of op ieder bescheid waarin de verkoop wordt vastgesteld, aangeven hoeveel kilometer het voertuig dat hij wil verkopen, heeft afgelegd. Voorts dient de kilometerstand van ieder voertuig te worden vermeld op de rekeningen en bescheiden die naar aanleiding van onderhouds- of herstellingswerken worden afgegeven.

Een dergelijke regeling zal het veel gemakkelijker maken « het kilometerverloop » van het voertuig te volgen aangezien de kilometerstand voor alle hierbovenbedoelde werken zal moeten worden opgegeven.

Overtreding van die regeling brengt bovendien zowel burgerrechtelijke als strafrechtelijke sancties mee die weinig scrupuleuze personen er moet van weerhouden om nog hun toevlucht tot dergelijke praktijken te nemen.

Ons voorstel reikt dus een juridische oplossing aan voor een vraagstuk dat ook op technisch vlak zou kunnen worden geregeld door de voertuigen uit te rusten met kilometertellers waarmee niet meer kan worden geknoeid. Daartoe zou echter op Europees niveau overleg moeten worden gepleegd en een desbetreffende richtlijn worden uitgewerkt.

Er zouden uiteraard nog heel wat jaren overheen gaan voordat die richtlijn kan worden aangenomen en alle Lid-Staten de nodige uitvoeringsmaatregelen hebben getroffen en dat willen we met ons voorstel voorkomen. Een dergelijke richtlijn zou bovendien alleen gelden voor de voertuigen die vanaf een bepaalde datum in het verkeer werden gebracht en dus, in tegenstelling met ons voorstel, niet helemaal een afdoende oplossing zijn voor het bestaande autopark.

Men had ook gebruik kunnen maken van de gegevens van het onderhoudsboekje of van die van het schouwingsbewijs van de automobielsinspectie. Wij

au compteur des véhicules qu'elles s'apprêtent à vendre, ceci étant fort fréquent en ce qui concerne les véhicules récents au kilométrage important.

Notre proposition vise donc en premier lieu à interdire de telles pratiques dénoncées comme scandaleuses par à peu près tout le monde. Il est évident que, déjà à l'heure actuelle, ces pratiques ne sont pas considérées comme licites.

Au civil, les tribunaux estiment en général que la manipulation du compteur kilométrique par le vendeur d'un véhicule d'occasion donne droit à l'acheteur de ce véhicule à des dommages et intérêts sur base du dol incident (voir l'arrêt de la Cour d'appel de Mons du 18 mars 1986; contra : l'arrêt de la Cour d'appel de Mons du 24 décembre 1985 et la note de Louis Dermine). Au pénal, cette manipulation peut être assimilée à l'escroquerie et punie en vertu de l'article 496 du Code pénal.

Mais notre but est de renforcer les moyens d'action de l'acheteur victime des pratiques susmentionnées. Nous proposons ainsi d'augmenter la responsabilité du vendeur vis-à-vis des informations qu'il fournit à l'acheteur : le vendeur doit, aux termes de la proposition, mentionner sous sa responsabilité le nombre de kilomètres atteint par le véhicule qu'il s'apprête à vendre sur toute facture ou document constatant la vente. En outre, le kilométrage de tout véhicule devra être mentionné sur les factures et documents délivrés lors de travaux d'entretien ou de réparation.

Avec un tel système, il sera beaucoup plus facile de suivre l'« évolution kilométrique » d'un véhicule puisque le nombre de kilomètres devra être repris pour toutes les opérations visées ci-dessus.

Ce système est en outre accompagné de sanctions tant civiles que pénales qui devraient dissuader les personnes peu scrupuleuses de recourir à l'avenir aux pratiques dénoncées plus haut.

Le système proposé est donc une solution juridique à un problème qui pourrait également être résolu au niveau technique en équipant les véhicules de compteurs que l'on ne peut plus manipuler. Ceci devrait cependant faire l'objet d'une concertation au niveau européen avec l'élaboration d'une directive en la matière.

Avant que celle-ci puisse être adoptée et que les mesures d'application puissent être prises par tous les Etats membres, il s'écoulerait encore nécessairement plusieurs années, ce que nous voulons éviter avec notre proposition. Pareille directive ne viserait, en outre, que les véhicules mis en circulation à partir d'une certaine date et ne constituerait donc pas, à l'inverse de notre proposition, une réponse satisfaisante pour le parc automobile existant.

On aurait également pu trouver des solutions via le carnet d'entretien ou le contrôle technique. On aurait ainsi pu imposer la mention du nombre de

denken hier onder meer aan de verplichte opgaaf van de kilometerstand in het bedoelde boekje, dat in geval van verkoop van het voertuig bovendien aan de koper zou moeten worden overhandigd.

Die regeling zou echter geen garanties bieden als de eigenaar zelf zijn voertuig onderhoudt.

Daarenboven zou de verplichte vermelding van de kilometerstand op het schouwingsbewijs pas nuttig zijn wanneer het voertuig voor de eerste maal gecontroleerd wordt, dus vier jaar na de eerste ingebruikneming of in geval van herverkoop.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 1

Dit artikel definieert de begrippen « voertuigen » en « gebruikte voertuigen ». De eerste definitie is ontleend aan de regelgeving betreffende de belasting over de toegevoegde waarde (art. 8bis, § 2, 1°, van het BTW-Wetboek, ingevoegd bij de wet van 28 december 1992). Diezelfde regelgeving omschrijft de nieuwe voertuigen als « de vervoermiddelen bedoeld in 1° wanneer de levering plaatsvindt binnen drie maanden na de eerste ingebruikneming of die, als het landvoertuigen betreft, niet meer dan 3 000 kilometer hebben afgelegd ».

Het tweedehandsvoertuig kan dus, *a contrario* met de definitie van de nieuwe voertuigen, worden omschreven als het voertuig, in de zin van artikel 8bis, § 2, 1°, van het BTW-Wetboek, wanneer sedert de eerste ingebruikneming van dat voertuig meer dan drie maanden verstreken zijn en het meer dan 3 000 kilometer heeft afgelegd. Zijn beide voorwaarden niet vervuld, dan gaat het niet om een tweedehandsvoertuig in de zin van het BTW-Wetboek.

Om te voorkomen dat voertuigen die meer dan drie maanden oud zijn en waarvan de kilometerteller, met overtreding van dit voorstel, systematisch naar minder dan 3 000 kilometer wordt teruggedraaid — wat op zichzelf volstaat om die voertuigen als nieuw aan te merken — buiten het toepassingsgebied van artikel 3, § 1, van dit voorstel zouden vallen, geven wij de voorkeur aan het begrip « gebruikte voertuigen » dat tevens slaat op de « tweedehandsvoertuigen » en op de voertuigen die reeds in België of in het buitenland ingeschreven werden. Een en ander maakt het dus mogelijk de wet ook toe te passen op de reeds eerder beschreven voertuigen die, als men er zich toe beperkt had het tweedehandsvoertuig te definiëren zoals het BTW-Wetboek dat doet, van het toepassingsgebied van die wet uitgesloten zouden zijn.

kilomètres dans le carnet ainsi que l'obligation de transmettre ce dernier à l'acheteur en cas de vente du véhicule.

Ce système ne constituerait cependant pas une garantie lorsque le propriétaire du véhicule procède lui-même à l'entretien.

De même, l'obligation de mentionner le nombre de kilomètres sur la fiche délivrée lors de la présentation du véhicule au contrôle technique ne serait utile que lorsque le véhicule est présenté au contrôle, soit quatre ans après la première mise en circulation ou en cas de revente.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article définit la notion de « véhicules » et de « véhicules usagés ». La première définition est reprise de la réglementation en matière de taxe sur la valeur ajoutée (art. 8bis, § 2, 1° du Code TVA introduit par la loi du 28 décembre 1992). Cette même réglementation définit les véhicules neufs comme « les moyens de transport visés au 1° dont la livraison est effectuée dans les trois mois suivant la première mise en service ou qui n'ont pas parcouru plus de 3 000 kilomètres ».

Le véhicule d'occasion peut donc être défini *a contrario* de la définition des véhicules neufs comme le véhicule au sens de l'article 8bis, § 2, 1° du Code TVA pour lequel plus de trois mois se sont écoulés depuis la première mise en service et qui a parcouru plus de 3 000 kilomètres. Si ces deux conditions ne sont pas réunies, il ne s'agit donc pas d'un véhicule d'occasion au sens du Code TVA.

Afin de couvrir le cas de véhicules de plus de trois mois dont les compteurs seraient, en contravention avec la présente proposition, systématiquement ramenés à moins de 3 000 kilomètres — ce qui suffit en soi à qualifier ces véhicules de véhicules neufs et donc à les exclure de l'obligation imposée à l'article 3, § 1^{er}, de la proposition —, nous préférons utiliser la notion de « véhicules usagés » qui recouvre celle de « véhicules d'occasion » et de véhicules ayant déjà été immatriculés, en Belgique ou à l'étranger. Ces derniers termes font donc rentrer dans le champ d'application de la loi les véhicules précédemment décrits qui, si on s'était limité à reprendre la définition du véhicule d'occasion au sens du Code TVA, auraient été exclus du champ d'application de cette loi.

Art. 2

Dit artikel is overgenomen uit artikel 3 van het decreet van de Franse Republiek n° 78-993 van 4 oktober 1978 « ter uitvoering van de wet van 1 augustus 1905 op de fraude en vervalsingen inzake produkten of diensten in verband met autovoertuigen ». De Franse tekst bepaalde dat « het verboden is de op de teller van een autovoertuig aangegeven kilometerstand te wijzigen of naar het cijfer nul terug te draaien ». De woorden « of naar het cijfer nul terug te draaien » lijken ons overbodig aangezien ook dat een wijziging uitmaakt.

Art. 3

Paragraaf 1 vult de vermeldingen aan die door de BTW-regelgeving zijn vereist. Men had er genoeg mee kunnen nemen aan artikel 5, § 1, 7°, van het koninklijk besluit n° 1 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1992, 4^{de} uitgave, blz. 27976 en volgende) de verplichte vermelding van de kilometerstand toe te voegen, in welk geval ons voorstel op dat punt overbodig zou worden. Zo ook had men de Koning de bevoegdheid kunnen verlenen om dat vraagstuk te regelen op grond van artikel 39 van de wet van 14 juli 1991. Dat artikel bepaalt dat de Koning kan vaststellen welke vermeldingen moeten voorkomen op de bestelbon die wordt afgegeven wanneer de levering van een produkt of de verlening van een dienst uitgesteld wordt en er door de consument een voorschot wordt betaald.

Zo gaat men echter voorbij aan het gegeven dat het koninklijk besluit n° 1 tot doel heeft de betaling van de belasting over de toegevoegde waarde te waarborgen en dat dit besluit alleen op belastingplichtigen slaat. Evenzo had de wet van 1991 slechts van toepassing kunnen zijn in de onderstelling dat men te maken heeft met een verkoop door beroepsverkopers aan consumenten in de zin van artikel 1 van de wet.

Het lijkt ons van wezenlijk belang dat de voorgestelde maatregelen geen onderscheid maken tussen particulieren en beroepsmensen, want beiden kunnen zich aan dergelijke vormen van bedrog schuldig maken. Dat is een van de redenen waarom wij dit voorstel indienen.

Artikel 3, § 1, slaat dus zowel op de beroepsverkopers als op de particulieren.

Art. 4

Het is de bedoeling de koper meer mogelijkheden en meer rechtszekerheid te geven dan de rechtbanken tot nog toe hebben toegestaan, wanneer hij gebruik wenst te maken van zijn recht om de ontbinding van de verkoop te vorderen. Wenst de koper de verkoop niet te laten ontbinden, dan kan hij nog altijd een prijsvermindering en / of schadevergoeding eisen.

Art. 2

Cet article est repris de l'article 3 du décret français n° 78-993 du 4 octobre 1978 « pris pour l'application de la loi du 1^{er} août 1905 sur les fraudes et falsifications en matière de produits ou de services en ce qui concerne les véhicules automobiles ». Le texte français prévoit qu'« il est interdit de modifier le kilométrage inscrit au compteur d'un véhicule automobile ou de le ramener au chiffre zéro ». Les termes « ou de le ramener au chiffre zéro » nous paraissent inutiles dès lors qu'il s'agit là aussi d'une modification.

Art. 3

Le § 1^{er} complète les mentions déjà requises par la réglementation en matière de taxe sur la valeur ajoutée. On aurait pu se contenter d'ajouter à l'article 5, § 1^{er}, 7° de l'arrêté royal n° 1 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1992, 4^e édition, p. 27976 et suivantes) l'obligation de mentionner le nombre de kilomètres, notre proposition devenant dès lors sur ce point sans objet. De même, on aurait pu laisser le Roi régler le problème sur base de l'article 39 de la loi du 14 juillet 1991. Cet article précise que le Roi peut déterminer les mentions qui doivent figurer sur le bon de commande délivré lorsque la livraison du produit ou la fourniture du service est différée et qu'un acompte est payé par le consommateur.

C'est oublier que l'arrêté royal n° 1 a pour objectif d'assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée et qu'il ne concerne que les assujettis. De même, la loi de 1991 n'aurait pu couvrir que l'hypothèse des ventes faites par des vendeurs professionnels à des consommateurs au sens de l'article 1^{er} de la loi.

Il nous paraissait fondamental que les mesures proposées ne discriminent ni les particuliers ni les professionnels, les fraudes mentionnées ci-dessus concernant les deux catégories de personnes. C'est une des raisons pour lesquelles nous déposons la présente proposition.

L'article 3, § 1^{er}, concerne donc aussi bien le vendeur professionnel que le particulier.

Art. 4

Il s'agit d'ouvrir, plus largement que ce qu'ont fait les tribunaux jusqu'à présent et avec une plus grande sécurité juridique, le droit de l'acheteur à la résolution de la vente si tel est son souhait. Si l'acheteur ne désire pas la résolution, il pourra toujours demander une diminution du prix et / ou des dommages et intérêts.

Art. 5

Dit artikel voorziet in verschillende straffen naargelang er bedrieglijk opzet dan wel gewone nalatigheid in het spel is. Een onderscheid tussen die beide begrippen is immers van het grootste belang. In het eerste geval zullen, bijvoorbeeld in geval van vervalsing, de woorden « Onverminderd de toepassing van strengere straffen waarin het Strafwetboek voorziet » de rechter de mogelijkheid bieden artikel 496 van het Strafwetboek toe te passen indien de vervalsing van die aard is dat zij een van de wezenlijke bestanddelen van oplichting vormt. De rechter kan derhalve de strengere straffen toepassen waarin is voorzien bij dat artikel (of bij artikel 196 indien het misdrijf van die aard is dat het een van de wezenlijke bestanddelen van bijvoorbeeld valsheid in geschriften vormt).

Is dat niet het geval, dan kan de rechter de in ons voorstel gestelde straffen toepassen.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

§ 1. Onder « voertuig » in de zin van deze wet moeten worden verstaan de landvoertuigen die zijn uitgerust met een motor met een cilinderinhoud van meer dan 48 cc of met een vermogen van meer dan 7,2 kilowatt en die bestemd zijn voor het vervoer van personen of goederen.

§ 2. Onder « gebruikt voertuig » in de zin van deze wet moeten worden verstaan de voertuigen in de zin van § 1 waarvoor sinds de eerste ingebruikneming meer dan drie maanden verstreken zijn en die meer dan 3 000 kilometer hebben afgelegd of de voertuigen die vroeger reeds werden ingeschreven.

Art. 2

Het is verboden de op de teller van een voertuig aangegeven kilometerstand te wijzigen. Wordt de teller vervangen, dan moet de op het vorige toestel aangegeven kilometerstand op het nieuwe worden overgenomen.

Art. 3

§ 1. In geval van verkoop van een gebruikt voertuig moet de verkoper, onder eigen verantwoordelijkheid op iedere rekening of welk bescheid dan ook

Art. 5

Cet article prévoit des sanctions pénales distinctes suivant qu'il y ait intention frauduleuse ou simple négligence. Il est en effet capital de distinguer ces deux notions. Dans le premier cas, par exemple en cas de falsification, les termes « sans préjudice de l'application de peines plus sévères prévues par le Code pénal » permettront au juge d'appliquer l'article 496 du Code pénal si la falsification est de nature à réaliser un des éléments constitutifs de l'escroquerie. Le juge pourra dès lors appliquer les peines plus sévères prévues à cet article (ou à l'article 196 si l'infraction est de nature à réaliser un des éléments constitutifs du faux en écriture par exemple).

Si tel n'est pas le cas, le juge pourra appliquer les peines prévues dans notre proposition.

A.-M. CORBISIER-HAGON

PROPOSITION DE LOIArticle 1^{er}

§ 1^{er}. Par « véhicule » au sens de la présente loi, il y a lieu d'entendre les véhicules terrestres à moteur d'une cylindrée de plus de 48 centimètres cube ou d'une puissance de plus de 7,2 kilowatts, destinés au transport de personnes ou de marchandises.

§ 2. Par « véhicule usagé » au sens de la présente loi, il y a lieu d'entendre les véhicules au sens du § 1^{er} pour lesquels plus de trois mois se sont écoulés depuis la première mise en service et qui ont parcouru plus de 3 000 kilomètres, ou les véhicules ayant déjà fait l'objet d'une immatriculation.

Art. 2

Il est interdit de modifier le kilométrage figurant au compteur d'un véhicule. En cas de changement du compteur, le kilométrage figurant sur l'ancien appareil doit être reporté sur le nouveau.

Art. 3

§ 1^{er}. En cas de vente d'un véhicule usagé, le vendeur doit, sous sa responsabilité, mentionner sur toute facture ou document quelconque constatant la

waarbij de verkoop wordt vastgesteld, het door het voertuig op het ogenblik van de levering afgelegde aantal kilometers vermelden.

§ 2. Ingeval een voertuig andere onderhoudswerken ondergaat dan het wassen ervan of wanneer er herstellingswerken aan werden uitgevoerd, moet de op de teller van dat voertuig aangegeven kilometerstand, overeenkomstig de regelgeving betreffende de belasting over de toegevoegde waarde, worden vermeld op iedere rekening die of op ieder bescheid dat naar aanleiding van die werken afgegeven wordt.

Art. 4

Het ontbreken van de vermelding van de kilometerstand op de rekening of op het bescheid waarbij de verkoop van een gebruikt voertuig wordt vastgesteld, de aanduiding van een kilometerstand die niet overeenstemt met die welke op de teller van datzelfde voertuig voorkomt of de aanduiding van een kilometerstand die met overtreding van artikel 2 gewijzigd werd, kunnen de ontbinding van de verkoop ten gevolge hebben.

Art. 5

Onverminderd de toepassing van strengere straffen waarin het Strafwetboek voorziet, worden de met bedrieglijk opzet begane overtredingen van artikel 2 en artikel 3 gestraft met gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met geldboete van 26 frank tot 3 000 frank of met een van die straffen alleen. Indien die overtredingen aan nalatigheid te wijten zijn, worden ze gestraft met geldboete van 1 frank tot 25 frank.

De bepalingen van boek 1 van het Strafwetboek, artikel 85 en hoofdstuk VII niet uitgezonderd, zijn van toepassing op die misdrijven.

6 mei 1993.

vente, le nombre de kilomètres atteint par ce véhicule au moment de sa livraison.

§ 2. En cas de travaux d'entretien autres que le lavage ou de travaux de réparation effectués à tout véhicule, le kilométrage figurant au compteur de celui-ci devra être mentionné sur toute facture ou document quelconque délivré lors de ces travaux, conformément à la réglementation en matière de taxe sur la valeur ajoutée.

Art. 4

L'absence de mention du kilométrage sur la facture ou le document constatant la vente d'un véhicule usagé, l'indication d'un kilométrage ne correspondant pas à celui figurant au compteur de ce même véhicule ou l'indication d'un kilométrage qui a été modifié en infraction à l'article 2, pourra entraîner la résolution de la vente.

Art. 5

Sans préjudice de l'application de peines plus sévères prévues par le Code pénal, les infractions aux articles 2 et 3 commises dans une intention frauduleuse seront punies d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 26 francs à 3 000 francs, ou d'une de ces peines seulement. Si ces infractions sont dues à la négligence, elles seront punies d'une amende de 1 à 25 francs.

Les dispositions du livre premier du Code pénal, en ce compris l'article 85 et le chapitre VII sont applicables à ces infractions.

6 mai 1993.

A.-M. CORBISIER-HAGON